

**xavax****GB Non-return valve, incl. 2 hose clips**

If a washing machine and a condensing or heat pump dryer is connected to a single siphon connection, the waste water could be pumped from one machine to the other; a non-return valve in the waste water pipe prevents this backflow; suitable for drain hoses with an inner diameter of up to 10 mm  
Made in Germany

**D Rückschlagventil, mit 2 Schlauchschellen**

Wird an einen Siphonanschluss eine Waschmaschine und ein Kondens- bzw. Wärmepumpentrockner angeschlossen, könnte das Abwasser der einen Maschine in die andere Maschine gepumpt werden; ein Rückschlagventil in der Abwasserleitung verhindert diesen Rückfluss oder Rückstau; geeignet für Ablaufschläuche bis 10 mm Innendurchmesser

**F Clapet anti-retour avec 2 colliers de serrage**

Si un lave-linge et un sèche-linge à condensation/à pompe à chaleur sont raccordés à un siphon, les eaux usées d'une machine pourraient être pompées dans l'autre; un clapet anti-retour placé dans la conduite des eaux usées empêche ce reflux ou refoulement; convient pour les tuyaux d'écoulement jusqu'à 10mm de diamètre intérieur

**CZ Zpětný ventil, s 2 hadicovými sponami**

Pokud je k připojce sifónu připojena pračka a kondenzační sušička nebo sušička s tepelným čerpadlem, hrozí, že bude odpadní voda z jednoho přístroje přečerpávána do druhého; zpětný ventil v odpadním vedení tomuto zpětnému toku nebo hromadění vody zabrání; vhodný pro odtokové hadice do vnitřního průměru 10 mm  
Dovozce: Hama spol. s r.o.; Kširova 150, 619 00 Brno

**SK Spätňý ventil, s 2 hadicovými spojkami**

Ak je na vývod sifónu pripojená pračka a kondenzačná sušička, resp. sušička s tepelným čerpadlom, mohla by sa odpadová voda jedného zariadenia prečerpávať do iného zariadenia; spätňý ventil v potrubí na odpadovú vodu zabraňuje jej spätnému toku alebo spätnému vzdutiu; vhodný pre odtokové hadice s vnútorným priemerom do 10 mm  
Dovozca: Hama Slovakia spol. s r.o.; Bratislavská 87, 902 01 Pezinok

**There is important information on this packaging, please keep it for future reference!**

Auf dieser Verpackung sind wichtige Informationen aufgedruckt, bitte aufbewahren!



batchcode

Distributed by Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
www.xavax.eu

**RUS Обратный клапан, с 2 хомутами для шланга**

Если стиральная машина и сушильная машина с вентиляционной или конденсационной сушкой присоединяются к сифону, сточная вода может попасть из одной машины в другую; обратный клапан канализационной трубы предотвращает обратный сток или обратный напор воды; подходит для сливных шлангов со внутренним диаметром до 10 мм

Производитель: Хамма 86652 Монхейм, Дрезденер штрассе, 9 Германия, Сделано в Германии

**I Valvola di non ritorno, con 2 fascette stringitubo**

Fabbricato in Germania

**NL Terugslagklep, met 2 slangklemmen****PL Zawór zwrotny z 2 obejmami do węzła**

Dystrybutor: Hama Polska Sp. z o.o., Robakowo, ul. Poznańska 5, 62-023 Gódko w Polsce www.hama.pl

**H Visszacsapó szelep két tömlőbilincsel**

Forgalmazza: Hama Kft., 1181 Budapest, Zádor u. 18.; Származási Hely: Németország

**GR Βαλβίδα αντεπιστροφής, με 2 κολάρια στήριξης σωλήνων**

Χώρα κατασκευής: Γερμανία

**RO Ventil de refluxare, cu 2 coliere de furtun**

Hama Distr. Romania SRL, str.Cedriilor 7, sect.5, Bucuresti, office.ro@hama.com, Fabricat in Germania

**E Válvula antirretorno, con 2 abrazaderas de manguera**

Hama Technics S.L., Carrer 27 del BZ, nº 71-79, Consorcio de la Zona Franca, 08040 Barcelona, Garantia según RD Legislativo 1/2007, Fabricado en Alemania

**P Válvula de retorno, com 2 braçadeiras**

Companhia Hama Portugal, Lda., Av. do Forte 4-4A, Fração G 2790-071 Camaxide, Fabricado na Alemanha

**TR Çekvalf, 2 hortum kelepçesi ile**

Üretildiği yer Almanya

**S Ventil de refluxare, cu 2 coliere de furtun****FIN Takaiskuventtiili, sis. 2 letkukiinnittää**

Note the flow direction on the valve.  
Flussrichtung auf dem Ventil ist zu beachten.

00111398

00  
111398**xavax****Non-Return Valve  
Rückschlagventil****Prevents water back-flow  
Verhindert Wasserrückstau****MADE IN GERMANY**

**GB Customer note**

Note the flow direction on the valve; if inserted the wrong way, water backflow will not be stopped!

Only suitable for waste water.

**D Verbraucherhinweis**

Flussrichtung auf dem Ventil ist zu beachten; denn falsch herum eingesetzt, wird der Wasser-rückfluss nicht gestoppt!

Nur für Abwasser geeignet.

**F Info consommateur**

Veillez respecter la direction du flux indiquée sur la vanne ; le reflux d'eau ne sera pas bloqué en cas d'insertion dans le mauvais sens.

Convient uniquement pour les eaux usées.

**CZ Upozornění**

Dávejte pozor na směr průtoku ve ventilu; špatně nasazený ventil nezastaví zpětný proud vody! Vhodné pouze pro odpadní vody.

**SK Upozornenie pre používateľov**

Dodržiavajte smer toku na ventile; pretože v prípade opačného nasadenia sa spätný tok vody nezastaví!

Vhodný len na odpadovú vodu.

**RUS Инструкция**

Учитывать направление потока, указанное на клапане. При неправильной установке обратный ток воды не отсекается!

Применять только для сточной воды.

**I Avvertenza**

Fare attenzione alla direzione di flusso della valvola perché se montata in modo errato non impedisce il ritorno di flusso dell'acqua! Indicato solo per le acque reflue.

**NL Aanwijzing voor de gebruiker**

De stromingsrichting op de klep dient in acht te worden genomen; indien deze verkeerd om wordt geplaatst, dan wordt het teruglopen van water niet gestopt!

Alleen geschikt voor afvalwater.

**PL Informacja dla użytkownika**

Należy przestrzegać kierunku przepływu na zaworze, ponieważ odwrotne zamontowanie może skutkować niezatrzymaniem odpływu wody! Nadaje się wyłącznie do instalacji ściekowej.

**H Fogyasztói útmutató**

Ügyeljen az áramlási irányra a szelepen: ha rossz irányban áll, a visszaáramló vizet nem lehet elzárni.

Csak szennyvízhez.

**GR Υπόδειξη για τον καταναλωτή**

Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση ροής στη βαλβίδα, επειδή αν την στρέψετε προς την αντίθετη κατεύθυνση δεν θα σταματήσει η ροή επιστροφής του νερού!

Κατάλληλο μόνο για υγρά απόβλητα.

**RO Indicație pentru utilizatori**

Trebuie ținut cont de direcția de scurgere din ventil; dacă este instalat invers, nu este oprită scurgerea înapoi a apei!

Adecvat numai pentru ape reziduale.

**E Información para el usuario**

Debe observarse la dirección flujo de la válvula; de colocarse al revés, el flujo de retorno del agua no se detendrá.

Apto solamente para aguas residuales.

**P Informação para o consumidor**

Preste atenção ao sentido de fluxo indicado na válvula, porque a montagem ao contrário não evita o retorno da água!

Apenas adequada para água residual.

**TR Tüketicii için not**

Vallteki akış yönü dikkate alınmalı; çünkü tersine takılırsa, su akışı durdurulmaz!

Sadece atık su için uygun.

**S Konsumentinformation**

Observera ventilens flödesriktning: om ventilen är felaktigt insatt stoppas inte vattenåterflödet!

Endast för avloppsvatten.

**FIN Ohje käyttäjälle**

Venttiilin virtaussuunta on otettava huomioon. Mikäli venttiili on väärin päin, veden paluuvirtausta ei estetä!

Soveltuu vain jätevedelle.